

WHO news November 2016

[News releases](#)

2016年11月3日

[WHO recommends 29 ways to stop surgical infections and avoid superbugs](#)

People preparing for surgery should always have a bath or shower but not be shaved, and antibiotics should only be used to prevent infections before and during surgery, not afterwards, according to new guidelines from WHO that aim to save lives, cut costs and arrest the spread of superbugs.

WHO は、手術での感染防止とスーパーバグ排除の29の方法を推奨

生命を救い、コストを削減し、スーパーバグの拡散を阻止することを目指した WHO の新しいガイドラインによれば、手術を受ける者は常に入浴やシャワーをすべきであるが剃毛はすべきでなく、抗生物質は手術前、手術中の感染を予防するに限って使用し、事後に使用すべきではない。

2016年11月7日

[Pregnant women must be able to access the right care at the right time, says WHO](#)

WHO has issued a new series of recommendations to improve quality of antenatal care in order to reduce the risk of stillbirths and pregnancy complications and give women a positive pregnancy experience.

妊婦は適切な時期に適切なケアを受けることができるようにすべきと言明

WHO は、死産や妊娠合併症のリスクを軽減して女性たちがポジティブな出産を体験できるように妊婦管理の質を向上させる推奨事項の新しい推奨事項を発表した。

2016年11月10日

[Measles jab saves over 20 million young lives in 15 years, but hundreds of children](#)

still die of the disease every day

Despite a 79% worldwide decrease in measles deaths between 2000 and 2015, nearly 400 children still die from the disease every day, leading health organizations said in a report released today.

はしか予防接種で 15 年間 200 万人の若い命を救うが、未だ毎日何百人もの子ども

もが死亡している

本日発表された報告書で保健機関は、はしかによる死亡は 2000 年から 2015 年の間に世界で 79% も減少したが、毎日この疾病でなお 400 人近くが死んでいると言っている。

2016年11月17日

WHO welcomes global health funding for malaria vaccine

The world's first malaria vaccine will be rolled out in pilot projects in sub-Saharan Africa, WHO confirmed today. Funding is now secured for the initial phase of the programme and vaccinations are due to begin in 2018.

WHO はマラリアワクチンのためのグローバルな保健ファンドを歓迎

アフリカサブサハラ地域で世界初のマラリアワクチンのパイロットプロジェクトが展開しつつある。WHO は本日、2018年にワクチン接種を開始できるプログラムの初期段階のための資金が確保されたことを確認した。

2016年11月21日

9th Global conference on health promotion: Global leaders agree to promote health in order to achieve Sustainable Development Goals

Leaders from governments and United Nations organizations, city chiefs, and health experts from around the world today made 2 landmark commitments to promote public health and eradicate poverty.

第9回ヘルスプロモーション世界会議:世界の指導者たちは持続可能な開発目標達成のための健康増進を合意

世界中から集まった各国政府、国連、都市首脳や保健医療専門家たちは、公衆衛生の推進と貧困の廃絶のための2つの画期的な約定を行った。

2016年11月29日

WHO issues new guidance on HIV self-testing ahead of World AIDS Day

In advance of World AIDS Day, WHO has released new guidelines on HIV self-testing to improve access to and uptake of HIV diagnosis.

WHO は世界エイズデーを前に HIV 自己検査の新指針を発表

世界エイズデーに先立ち、WHO は HIV 診断へのアクセスを改善し受診率を向上させるために HIV 自己検査の新しいガイドラインを発表した。

.....

[Statements](#)

2016年11月6日

[WHO condemns reported attacks using ambulances as weapons targeting civilians in Tikrit and Samarra, Iraq.](#)

WHO はイラクのチクリート及サマラにおいて市民に対し救急車を武器とした攻撃が行われたとされることを非難する

2016年11月16日

[WHO condemns massive attacks on five hospitals in Syria](#)

WHO はシリアでの5病院への大規模爆撃を非難する

2016年11月18日

[Fifth meeting of the Emergency Committee under the International Health](#)

[Regulations \(2005\) regarding microcephaly, other neurological disorders and Zika virus](#)

小頭症その他神経障害とジカウイルスに関する2005年版国際保健規則による緊急委員会第5回会合

2016年11月20日

[Eastern Aleppo without any hospitals for more than 250,000 residents](#)

20 November 2016 – More than 250,000 men, women, and children living in Eastern Aleppo are now without access to hospital care following attacks on the remaining hospitals over the last week. According to reports to WHO from the Organization's partners in Syria, there are currently no hospitals functioning in the besieged area of the city

東部アレッポでは25万人以上の住民に病院がない

.....

[Notes for the media](#)

2016年11月17日

WHO and the World Bank engage in new funding framework agreements

WHO と世銀は新ファンド枠組みで合意

注) 本サマリーは、WHO 発信情報のインデックスとして役立てて頂くよう標題及び冒頭部分を仮訳しているものですので、詳細内容については、WHO ニュースリリース、声明及びノートフォーメディアの原文をこちらからご確認下さい。

<http://www.who.int/mediacentre/news/releases/en/index.html>

<http://www.who.int/mediacentre/news/statements/en/>

<http://www.who.int/mediacentre/news/notes/en/>